

## **РАЗДЕЛ 11. ДИАЛОГ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР В ПРАКТИКЕ ОБУЧЕНИЯ**

УДК 130.2(470.345)(=161.1)

### **ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА РУССКИХ КАК МЕХАНИЗМ КОММУНИЦИРОВАНИЯ И ТРАНСЛЯЦИИ СОЦИАЛЬНОГО ОПЫТА В ДИАЛОГЕ КУЛЬТУР НАРОДОВ МОРДОВИИ**

*Аксенова Т.В.,<sup>1</sup> Попова С.В.,<sup>1</sup> Бакаева М.В.,<sup>2</sup> Кириллова Е.А.,<sup>2</sup> Спицина О.В.<sup>2</sup>*

*<sup>1</sup>Государственное учреждение «Научно-исследовательский институт гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия», г. Саранск, Республика Мордовия, Россия*

*<sup>2</sup>Саранский кооперативный институт (филиал) автономной некоммерческой организации высшего профессионального образования Центросоюза РФ «Российский университет кооперации», г. Саранск, Республика Мордовия, Россия*

*Статья предполагает изучение отдельных отраслей системы жизнеобеспечения (жилище, пища, семейные обряды и обычное право)*

*Ключевые слова: традиционная культура, русские, механизм коммуницирования, диалог культур, Республика Мордовия*

*Актуальность.* На современном этапе исторического развития остро встал вопрос о более глубоком изучении этнокультурных процессов русского народа на территории Мордовии конца XIX-XX в., закреплении и реализации основных гарантий их жизнедеятельности, к числу которых относятся признание и рассмотрение русской традиционной культуры через призму жизнеобеспечения данного этноса. Историографический анализ свидетельствует, что изучение традиционной культуры русского народа уже привлекало в той или иной степени внимание исследователей, однако до настоящего времени, не была предметом специального изучения. Некоторые сведения о русской культуре Мордовии содержатся в работах А.С. Лузгина, Н.В. Заварюхина, В.Ф. Вавилина, Е.П. Бусыгина, В.А. Балашова [1] и др., которые значительное внимание уделяли вопросам истории и жизнедеятельности русского населения. Этнографическое изучение материальной и духовной культуры русских на территории Мордовии предполагает изучение отдельных отраслей системы жизнеобеспечения, а в частности наибольший интерес представляет жилище, пища, семейные обряды и обычное право, где своеобразно воспроизводятся все аспекты региональной культуры русских. Цель статьи - изучение культуры на территории Мордовии в рамках исследования культурного наследия народов России.

*Постановка проблемы.* Специфика межэтнических отношений заключается, прежде всего, в их комплексном многоаспектном характере, а этнические элементы в различной мере подвижны и изменчивы. Наиболее устойчивы язык, этническая психология,

традиции, обычаи, привычки и т. д. В силу этого взаимоотношения между народами складываются неоднозначно [13, с. 209]. Благодаря взаимодействию локальных и этнических культур возникает система общения, поддерживаются различные стили и типы поведения, ценностные ориентации, сохраняется их этническая самобытность. Это общение протекает и через взаимную адаптацию и понимание культурного своеобразия соседей [4, с. 21]. К социально-психологическим феноменам в межэтнических отношениях относится толерантность. Под ней понимается не только индифферентность в межэтническом общении, но и согласие на взаимную терпимость. Межэтническая толерантность проявляется в поступках, но формируется в сфере сознания и тесно связана с этнической идентичностью [13, с. 213]. В принципе «каждая культура может быть истолкована как стратегия человеческой адаптации, а каждый элемент уникальной социальной модели как средство для получения из среды обитания максимальной энергии» [7, с. 147]. Этот подход предполагает, что вся культура народа не только материальная, непосредственно связанная с обеспечением жизнедеятельности [7, с. 147]. По масштабам и глубине проникновения межэтнические культурные контакты делятся на четыре типа: адаптацию, ассимиляцию, аккультурацию и интеграцию [13, с. 215]. В межкультурных взаимоотношениях в той или иной степени происходит культурная адаптация – приспособление человеческих сообществ, социальных групп и отдельных индивидуумов к меняющимся природно-географическим и историческим (социальным) условиям жизни посредством изменения стереотипов сознания и поведения, форм социальной организации и регуляции, норм и ценностей, образа жизни и мировоззрения, способов жизнеобеспечения, механизмов коммуницирования и трансляции социального опыта и т.п. [6]. Процесс обретения культурных навыков человеком, «вхождение» в культуру в науке принято обозначать термином «инкультурация» – возделывание, культивирование. Он происходит несколькими путями. Однако наиболее распространенным из них является опосредованный, когда человек наблюдает за поведением других людей и в той или иной форме усваивает нормы и ценности другой культуры: читая, слушая, наблюдая, обмениваясь мнениями и новостями со знакомыми или незнакомыми людьми, мы влияем на свою культуру, и это влияние становится возможным посредством той или иной формы коммуникации. Межличностная коммуникация понимается как процесс одновременного взаимодействия коммуникантов и их воздействия друг на друга. Идеальным ее образцом является неформальная беседа двух человек. Каждая культура имеет свою языковую систему, с помощью которой ее носители имеют возможность общаться друг с другом. Например, дети в процессе инкультурации, овладевая родным языком, вместе с ним усваивают и обобщенный опыт предшествующих поколений; инструмент культуры, формирующий личность человека, который именно через язык воспринимает менталитет, традиции и обычаи своего народа, а также специфический культурный образ мира, который отражается через призму понятий, сформированных в процессе его познания человеком на основе как коллективного, так и индивидуального опыта. Эта картина характерна для каждой культуры, возникающей в определенных природных и социальных условиях, отличающих ее от других культур. Вся история человечества – это диалог. Диалог пронизывает всю нашу жизнь. «Диалог – это общение с культурой, реализация и воспроизводство ее достижений, это обнаружение и понимание ценностей других культур, способ присвоения последних, возможность снятия политической напряженности между государствами и этническими группами»

[5, с. 2]. Понятие диалога особенно актуально для современной культуры. Сам процесс взаимодействия есть диалог, а его формы представляют собой различные виды диалогических отношений [5, с. 2]. Связь столетий и тысячелетий, народов, наций и культур обеспечивает сложное единство всего человечества, всех человеческих культур (сложное единство человеческой культуры) [5, с. 4]. Каждая национальная культура своеобразна и единственна. Взаимодействие является одной из важных движущих сил процесса их развития [3, с. 3]. На 1 января 2004 года в Республике Мордовия насчитывалось 22 района, 7 городов, в том числе 3 республиканского подчинения, 3 внутригородских района, 16 пгт, 424 сельские администрации (сельсоветы), 1298 сельских населенных пунктов [11, с. 5]. Русские на территории Мордовии на протяжении XIX-XX в. проживали в 22 районах и 782 населенных пунктов [11, с. 5].

Русские предпочитали селиться на открытой местности, это определялось значительно активным развитием земледелия, что сказалось на их жизнеобеспечении. Но так же как и другие народы Мордовии, они селились и жили вблизи лесных массивов, где можно было найти материал для строительства жилища, землю и пастбище для ведения домашнего хозяйства, что способствовало сохранению и продлению жизни. Преобладающим местом расселения русских на территории Мордовии были речной и приречный. При выборе местности для заселения русские учитывали наличие рек, речек, озер и других естественных водоемов, которые можно было использовать для жизнеобеспечения (для питья, хозяйственных нужд, рыболовства или основного транспортного пути сообщения). Речной и приречный тип поселений был характерен также и для мордвы и татар этого края. Это объясняется сходным уровнем социально-экономического развития этих народов, одинаковыми физико-географическими и природными условиями их жизни [8, с.54]. Основным строительным материалом жилых и хозяйственных построек на исследуемой территории было дерево [8, с. 54].

Основу питания русских составляла растительная пища, прежде всего продукты, получаемые из злаковых растений (ржи, проса, овса, частично пшеницы, а также гречихи). Большое значение в питании у русских имел хлеб. В связи с этим у народа сложились пословицы: «Хлеб всему голова» [12], «Хлеба ни куска, так и в избе тоска» [12]. Из картофеля и капусты с различными добавками готовили щи, похлебки, супы с различными добавками: луком, горохом, чечевицей, грибами (повсеместно) [12]. В летнее время чаще готовили окрошку. Со второй половины XIX века значительное распространение среди русских крестьян получил картофель [8, с. 147]. В число любимых традиционных блюд русских крестьян входили кислые, реже пресные блины. Об этом напоминают пословицы и поговорки, припевки: «Как на масляной неделе в потолок блины летели» [12], «Без блина не масляна» [12], «На горах покататься, в блинах поваляться» [12]. В отдельных селениях по религиозным праздникам существовала традиция выпекать луковники, шаньги, «чекуры», «ювачки» (сдобные пирожки, обжаренные на растительном масле. Подобные изделия были широко известны татарам-мишарям). Несомненно, что это – результат длительного совместного проживания русских и татар-мишарей [9, с. 143-144]. В лесных районах заготавливали впрок ягоды, из которых затем готовили начинки для пирогов, кисели [8, с. 147]. Русское население издавна употребляло в пищу говядину, свинину, баранину, а также мясо домашних птиц – кур, гусей, уток [12].

Основные черты культуры русского населения Мордовии наиболее полно проявляются в праздниках и обычаях. В рождественский вечер, по обычаю, полагалось «славить Христа», ходить с пением колядок. Сообщения о том, что ходили с «припевками», «колядками», зафиксированы практически во всех районах Мордовии [12]. Следующий праздник русских – Крещение 6 (19 января). В этот день собирались к «Иордани» на водосвятие, святили воду, купались в освященной проруби, устраивали гулянья, ходили в гости друг к другу. Масленица проходила перед Великим постом. В Мордовии Масленица была и остается одним из самых любимых праздников, справлявшихся необычайно весело, разгульно. Недаром ее называют «широкой», «честной», «разгульной» [12]. Масленицу праздновали в каждом доме, и памятна она прежде всего вкусной и обильной едой, у русских масленица славилась блинами [12]. С Вербным воскресением связано начало весны. Вербка – это символ оживления могущественной природы. В Вербное воскресенье, придя из церкви с освещенными прутьями вербы, женщины хлещут ими своих детей, приговаривая: «Вербка хлест, бей до слез!». В пасхальном ритуале большое внимание уделялось обрядовой трапезе. Посещение церкви на Пасху было обязательным. Троица отмечала конец весны. 20 июля (2 августа) празднуется день святого пророка Ильи. В народе этот святой считается грозным, потому что около этого дня бывают грозы. Считалось: когда гремит гром, тогда Илья разезжает по нему на колеснице и бросает стрелы, а молнией поражает укрывающегося черта [14, с. 32]. Молнией Илья пророк поражает также людей, прогневивших Бога. Отсюда поговорка «Пока гром не грянет, мужик не перекрестится». Покров отмечается 14 октября по новому стилю. В Мордовии праздник Покрова – один из самых любимых. К Покрову дню крестьяне заканчивали все полевые работы. Информаторы отмечают, что «Божья матерь засеивает поля, а Покров собирает плоды» [12].

Основные нормы обычного права русского населения Мордовии наиболее полно представлены в семейно-имущественных отношениях, где своеобразно раскрываются все аспекты гражданско-правовых отношений традиционной юриспруденции. Имущественной основой семейных отношений у русского народа Мордовии являлись две формы собственности – семейная и индивидуальная (личная). Поэтому все виды имущества (движимого и недвижимого) рассматривались как совокупность единого комплекса, обеспечивавшего текущую хозяйственную деятельность русского населения. Кроме того, крестьянская семья, как указывалось, могла иметь разную структуру: помимо малой семьи (супружеская пара и их дети), бытовала неразделенная семья – с братьями главы семьи, племянниками, женатыми сыновьями; каждый из них имел право на свою долю имущества, которая в свою очередь определялась его местом в структуре семьи, так как каждый ее член мог наследовать то, что полагалось его отцу [12]. В общесемейной собственности находились жилой дом, хозяйственные постройки, инвентарь, скот. Что касается земельного надела, то он считался принадлежавшим сельской общине и распределялся между ее членами – паями по мужским душам с периодическим переделом, то есть по существу находился во временном пользовании. В общесемейную кассу поступали деньги, вырученные от продажи излишков сельскохозяйственной и промысловой продукции, а также заработанное членами семейного коллектива в отходах [10, с. 156].

Глава семьи – отец, старший брат считались распорядителями имущества, но не владельцами его, и в случае «мотовства» по жалобам жен и детей могли попасть под контроль общины или вообще быть отрешены от руководства хозяйством [2, с. 386].<sup>1</sup>

Раздел семейного имущества у русских осуществлялся в четырех формах: раздел в собственном смысле, выдел, отдел, отход. Общесемейная собственность в системе имущественных отношений русских занимала основополагающее место в системе обычного права, но, тем не менее, она не исключала понятия о личном имуществе отдельных членов семьи.

*Выводы.* Таким образом, спецификой культуры русского народа Мордовии является сложившееся и передаваемое из поколения в поколения разнообразие материальной (поселения, жилище, пища) и духовной (обряды, праздники, обычное право) культуры, представленной в региональных особенностях данного этноса. Традиционная культура русских – механизм коммуницирования и трансляции социального опыта в диалоге культур других народов Мордовии. Данный материал может служить опорой дальнейшего исследования культуры русских на территории Мордовии, а также способствовать сохранности этих знаний как части культурного наследия народов России.

### Список литературы

1. Бусыгин Е.П. Русская сельское население Среднего Поволжья.(середина XIX- начало XX в ). – Казань, 1966; Вавилин В.Ф. Из истории сельских поселений мордвы до второй половины XIX в // Труды МНИИЯЛИЭ. - Саранск, 1975; Заварюхин Н.В., Лузгин А.С. Из истории заселения Саранского уезда русскими в XVII – нач. XVIII в // Материалы по истории, археологии и этнографии Мордовии - Труды МНИИЯЛИЭ. – Вып. 54, – Саранск, 1977; Он же. Жизнь промыслов. Промысловая деятельность крестьян Мордовии во второй половине XIX- нач. XX в. ( Этнокультурные аспекты). - Саранск: Мордов. кн. изд- во, 2001; Мордасова С.Г. Традиционная культура русских Республики Мордовии и система их жизнеобеспечения. Автореф. канд дисс. - Саранск, 2004; Ямашкин А.А. Физико-географические условия и ландшафты Мордовии. - Саранск, 1998; Русское население в Мордовии / В.А. Балашов, Н.В. Шипов // Российская этнография. – 1993 – № 2.
2. Бусыгин Е. П., Зорин Н.В. Общественный и семейный быт русского сельского населения Среднего Поволжья/ историко-этнографическое исследование сер. XIX- начале XX в. – Казань, 1973.
3. Вынужденная миграция и права человека// сб материалов бюл. «Мониторинг вынужденной миграции». – М., 1998 г. - С. 3.
4. Грушевицкая Т. Г. Основы межкультурной коммуникации : учеб. для вузов / Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин ; под ред. А. П. Садохина. - М. : ЮНИТИ- ДАНА, 2003
5. Кокшаров Н. В. Взаимодействие культур : диалог культур / Н. В. Кокшов //ht:www.Portlun.ru/modules/philosophy/print.php?subaction=showfull&id=11085.
6. Кононенко Б. И. Большой толковый словарь по культурологии. – М., 2003
7. Лурье С. В. Историческая этнология. – М., 2004. – С. 147.
8. Лузгин А.С. Заселение русскими крестьянами территории современной Мордовской АССР. Историография.– Саранск, 1981 – С. 54.
9. Лузгин А.С. В гесном соседстве.- Саранск,1987. – С. 147
10. Лузгин А.С. Жизнь промыслов: Промысл деятельность крестьян Мордовии во второй половине XIX – нач. XXв. (этнокультурные аспекты). – Саранск: Мордов.кн изд-во, 2001 – С. 156.
11. Мордовия : стат. ежегодник. – Саранск 2004. – С. 5.
12. Полевой материал авторов. Аниченкова Мария Серафимовна, 1928 г.р., с. Токмово Ковылкинского района, зап. 2006 г.; Фанакина Лидия Павловна, 1937 г. р., с Апраксино Чамзинский район, зап. 2006 г.; Баранова Вера Ивановны, 1942 г. р., пос. Комсомольский Чамзинский район, зап. 2006 г.; Язынина Акулина Ефимовна, 1913 г. р., с. Марьяновка

Аксенова Т.В., Попова С.В., Бакаева М.В., Кириллова Е.А., Спицина О.В.

Березниковского района, зап. 2006 г.; Мальшева Мария Гавриловна, 1930 г.р., д. Сакаевский Майдан Теньгушевского района, зап. 2006 г.; Точилкина Любовь Емельяновна, 1919 г.р., д. Третьяково Темниковского района, зап. 2006 г.; Лазарева Анна Ивановна, 1927 г.р., с. Погьма Зубово – Полянського району, зап. 2006 г.; Паршуткина Анна Петровна, 1934 г.р., с. Самаевка Ковьилкинський район, зап. 2006 г.; Антошкина Мария Ивановна, 1937 г.р., с. Сивинь Краснослободского района, зап. 2006 г.; Ногаева Анна Петровна, 1926 г.р., с. Самаевка Ковьилкинського району, зап. 2006 г.

13. Тавадов Г.Т. Этнология : учеб. для вузов / Г. Т. Тавадов – М. : Проект, 2004.

14. Терещенко А. Быт русского народа. – СПб, 1848.

**Аксёнова Т.В., Бакаева М.В., Кириллова О.О., Попова С.В., Спицина О.В.  
ТРАДИЦІЙНА КУЛЬТУРА РОСІЯН ЯК МЕХАНІЗМ КОМУНІЦІОНАННЯ  
ТА ТРАНСЛЯЦІЇ СОЦІАЛЬНОГО ДОСВІДУ У ДІАЛОЗІ КУЛЬТУР НАРОДІВ МОРДОВІЇ**

*У статті передбачено вивчення окремих галузей системи життєзабезпечення (оселя, їжа, сімейні обряди, буденне право)*

*Ключові слова: традиційна культура, росіяни, механізм комуніціювання, діалог культур, Республіка Мордовія*

**Aksyonova T.V., Bakaeva M.V., Kirillova E.A., Popova S.V., Spitsyna O.V.  
TRADITIONAL CULTURE OF RUSSIANS AS AN ACT OF SOCIAL EXPERIENCE  
COMMUNICATION IN THE DIALOGUE OF CULTURES OF PEOPLES OF MORDOVIA**

*The specific feature of the culture of Russian people in Mordovia is a diversity of material (settlements, houses, food) and spiritual life which we can observe in regional national peculiarities of their people. We can also see cultural adaptation between different nationalities through communication and translation of social practice. This material is very actual for reservation cultural knowledge of Russian peoples.*

*Key words: the traditional culture, russians, act of communication, dialogue of cultures, Republic of Mordovia, peoples of Mordovia, the life support system*

*Поступила в редакцію 26.03.2007 г.*